



AKETEK® AIR

Gebrauchsanleitung

Gebläsefiltergerät (PAPR)



Version 26.3 · Aktualisiert 26. September 2026

Inhalt

1.	Einführung	3
2.	Sicherheit und Einschränkungen	3
3.	Vor dem Gebrauch	4
4.	Bedienung	4
5.	Anzeigen und Alarme	4
6.	Wartung und Reinigung	5
7.	Filter	5
8.	Akku und Laden	6
9.	Lagerung und Transport	6
10.	Ersatzteile	6
11.	Fehlerbehebung	7
12.	Technische Daten	8
13.	Produktkennzeichnungen	8
14.	Konformität und notifizierte Stelle	9
15.	Garantie	9
16.	Entsorgung und Hersteller	9

1. Einführung

Das Gebläsefiltergerät AKETEK® AIR (PAPR) filtert die Umgebungsluft, entfernt bis zu 99,9 % von Staub und Partikeln und versorgt den Helm mit sauberer Luft. Nur mit kompatiblen AKETEK® AIR-Helmen verwenden und zusätzlich die Anleitung des Helms beachten.

Anwendungsbereiche: AKETEK® AIR mit P3-Partikelfilter nur dort verwenden, wo Staub, Metallpartikel oder andere feste oder flüssige Partikel auftreten, etwa beim Schweißen, Schleifen, Metallschneiden oder beim Umgang mit Baustoffen, die gefährlichen Staub freisetzen.

Ein Partikelfilter schützt nicht vor Gasen oder Dämpfen. Das System ist nicht für sauerstoffarme oder explosionsfähige Atmosphären bestimmt. Arbeitgeber bzw. selbstständige Anwender müssen die Eignung für die jeweilige Arbeit beurteilen.

2. Sicherheit und Einschränkungen

	Hinweis: wichtige Informationen.
	Achtung: mögliche Schäden am Helm oder an einem Bauteil.
	Warnung: Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen.
	Einen Gefahrenbereich erst betreten, wenn der Helm korrekt montiert und die Gebläseeinheit eingeschaltet ist und keine Warnanzeige leuchtet.
	Die Gebläseeinheit nur mit Originalteilen von AKETEK® verwenden. Andere Komponenten, Änderungen oder eine Reinigung, die nicht dieser Anleitung entspricht, können die Schutzwirkung beeinträchtigen, das Gerät beschädigen und schwere Verletzungen verursachen. Auch die Garantie kann dadurch erlöschen.
	Der Partikelfilter schützt nicht vor Gasen oder Dämpfen (A1). Der Arbeitgeber oder selbstständige Anwender muss die Eignung für den jeweiligen Einsatz beurteilen.
	Nicht in entzündlichen oder explosionsfähigen Atmosphären verwenden; bei weniger als 17 % Sauerstoff (Europa); oberhalb der Schutzleistung TH3P; unter -5°C oder über +55°C; oder bei unmittelbarer Gefahr für Leben und Gesundheit.
	Sehr intensive Atmung kann Unterdruck im Helm erzeugen. Bei spürbaren Undichtigkeiten sofort den Bereich verlassen und an einem sicheren Ort prüfen. Hohe Windgeschwindigkeiten können den Innendruck beeinflussen; die Verwendung wird dann nicht empfohlen.
	Im kontaminierten Bereich niemals den Helm abnehmen oder die Gebläseeinheit ausschalten.

3. Vor dem Gebrauch



Nach Lieferung und vor jedem Gebrauch auf Schäden, Schmutz oder Verunreinigungen prüfen. Luftschlauch vor dem Anschließen kontrollieren.

P3-HEPA-Filter, Aktivkohle-Vorfilter und Funkensperre einsetzen. Sichere Befestigung und Verriegelung des Filterhalters prüfen. Abgenutzte oder beschädigte Filter sofort ersetzen.

Schlauch durch Eindrücken und Verdrehen der Bajonettkupplung anschließen.

Gebläseeinheit einschalten und das Ende des Selbsttests abwarten (siehe „Bedienung“). Anschließend den Luftauslass kurz abdecken, bis die Motordrehzahl steigt, wieder freigeben und prüfen, ob der Motor langsam zur normalen Drehzahl zurückkehrt. Den Arbeitsbereich nicht betreten, solange eine Warnanzeige leuchtet.

4. Bedienung

Diese Schritte stets in der angegebenen Reihenfolge ausführen.



- 1 Einschalten: ON/OFF etwa 2 Sekunden gedrückt halten. Beim Selbsttest leuchten alle Anzeigen kurz auf und erlöschen dann. Das Gerät nicht verwenden, wenn eine Warnanzeige weiter leuchtet oder ein Alarm ertönt.



- 2 Den Helm erst bei laufender Gebläseeinheit aufsetzen und so anpassen, dass die Gesichtsabdichtung lückenlos anliegt. Den Helm niemals bei ausgeschalteter Gebläseeinheit tragen: CO₂ kann sich rasch ansammeln, der Sauerstoffgehalt sinken und Schadstoffe können eindringen.



- 3 Den Gefahrenbereich nur mit laufender Gebläseeinheit und sicher sitzendem Helm betreten.
- 4 Vor dem Abnehmen des Helms oder dem Ausschalten den kontaminierten Bereich verlassen. Zum Ausschalten ON/OFF 2 Sekunden gedrückt halten.

Luftstrom: ON/OFF kurz drücken, um zwischen niedrigem (190 l/min) und hohem (210 l/min) Luftstrom umzuschalten. Die Anzeigen sind unter „Anzeigen und Alarme“ erklärt.

5. Anzeigen und Alarme

	LOW — niedriger Luftstrom: 190 l/min
	HIGH — hoher Luftstrom: 210 l/min
	H — hoher Batteriestand
	L — niedriger Batteriestand: 10–15 %
	E — Batterie fast leer: <5 %



AIRFLOW — unzureichender Luftstrom: <145 l/min



FILTER — Filterwarnung: Filter wechseln



Luftstromalarm: Fällt der Luftstrom länger als 15 Sekunden unter 145 l/min (± 10 l/min), werden akustische, optische und Vibrationssignale ausgelöst. Den Bereich sofort zur Fehlersuche verlassen.



Batteriealarm: Bei etwa 5 % Restkapazität wird ein akustischer und optischer Alarm ausgelöst. Das Gerät läuft noch etwa 30 Minuten, bevor es sich abschaltet. Bei Auslösung sofort die Arbeit einstellen und einen sicheren Bereich aufsuchen.

Filteranzeige: Leuchtet die Anzeige, verursacht der Filter einen höheren Widerstand, der die Akkulaufzeit beeinflusst. Sie können die Arbeit abschließen, müssen den Filter jedoch nach der Arbeitsschicht wechseln.

6. Wartung und Reinigung

Außenseite der Gebläseeinheit mit feuchtem Tuch und mildem Reinigungsmittel abwischen. Kein Wasser in Gehäuse oder Filter gelangen lassen. Flüssigkeit kann die Elektronik dauerhaft beschädigen und die Garantie ausschließen.

Atemschlauch regelmäßig prüfen. Bei Schmutz, Reinigungsmittelresten oder anderen Verunreinigungen im Inneren sofort ersetzen. Schlauch innen nicht waschen.

AKETEK® AIR hat kein Ablaufdatum. Die Ausrüstung kann verwendet werden, solange sie funktionsfähig ist. Regelmäßige Wartung kann die Nutzungsdauer verlängern.

7. Filter

Die Filter wechseln, wenn die orange Filteranzeige dauerhaft leuchtet oder die Akkulaufzeit merklich kürzer geworden ist. Wir empfehlen, den Vorfilter dreimal pro HEPA-Filter zu wechseln: Bei jedem dritten Vorfilterwechsel einen neuen HEPA-Filter einsetzen.



Filter niemals mit Druckluft, Staubsauger oder einer anderen Methode reinigen. Dies kann das Medium beschädigen und Filtration und Schutz erheblich beeinträchtigen. Manipulation oder Reinigung schließt die Filtergarantie aus.



Die Filterklasse sagt die tatsächliche Nutzungsdauer nicht voraus. Sie hängt von Umgebung und Verschmutzung ab; den Filteralarm beachten.



Ersatzfilter auf EN-12941-Kennzeichnung prüfen. Mehrere Kennzeichnungen sind möglich: Die Markierung einer anderen Norm nicht mit der EN-12941-Klassifizierung des Gesamtgeräts verwechseln.

8. Akku und Laden



Nur das vom Hersteller vorgesehene Ladegerät verwenden. Ungeeignete Ladegeräte können Explosionen, Verletzungen oder Tod verursachen. Nur innen an einem sicheren Ort fern von Schweißgeräten und brennbaren Materialien laden.

Nur zwischen 0°C und +40°C laden. Für eine lange Lebensdauer bei +5°C bis +25°C laden und lagern. Akku nicht länger als 48 Stunden am Ladegerät lassen.



Akku nicht zerlegen, verändern, durchstechen oder zerquetschen. Schäden an Sicherheitseinrichtungen können Hitze, Explosion oder Entzündung verursachen. Trocken halten; Zellen keinem Wasser aussetzen. Vor direkter Sonne, Wärmequellen und Lichtbögen schützen.



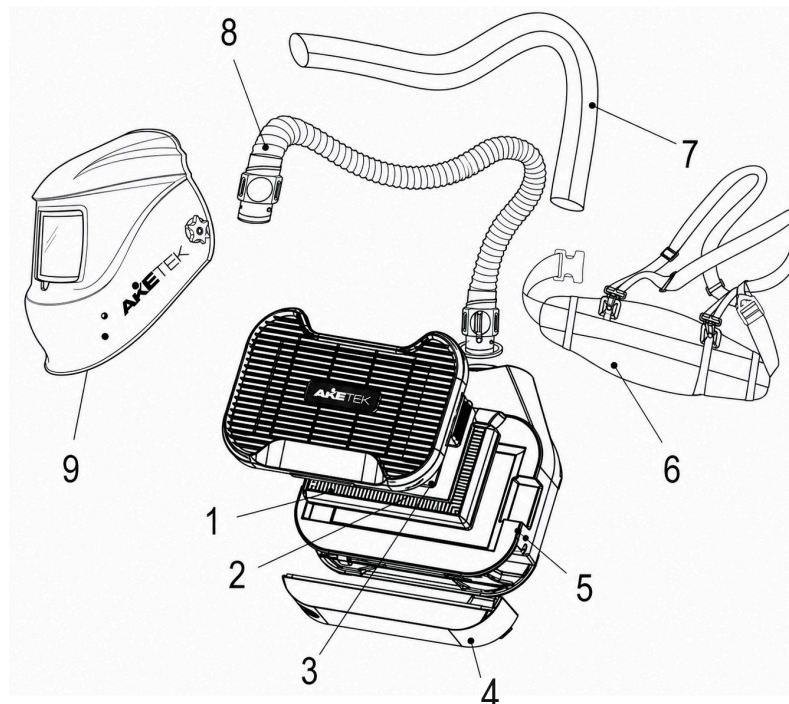
Wenn die Batterie anschwillt, ausläuft, beschädigt erscheint oder beim Laden ungewöhnlich heiß wird, die Verwendung sofort einstellen und sie zur Entsorgung in einem feuerfesten Behälter aufbewahren.

9. Lagerung und Transport

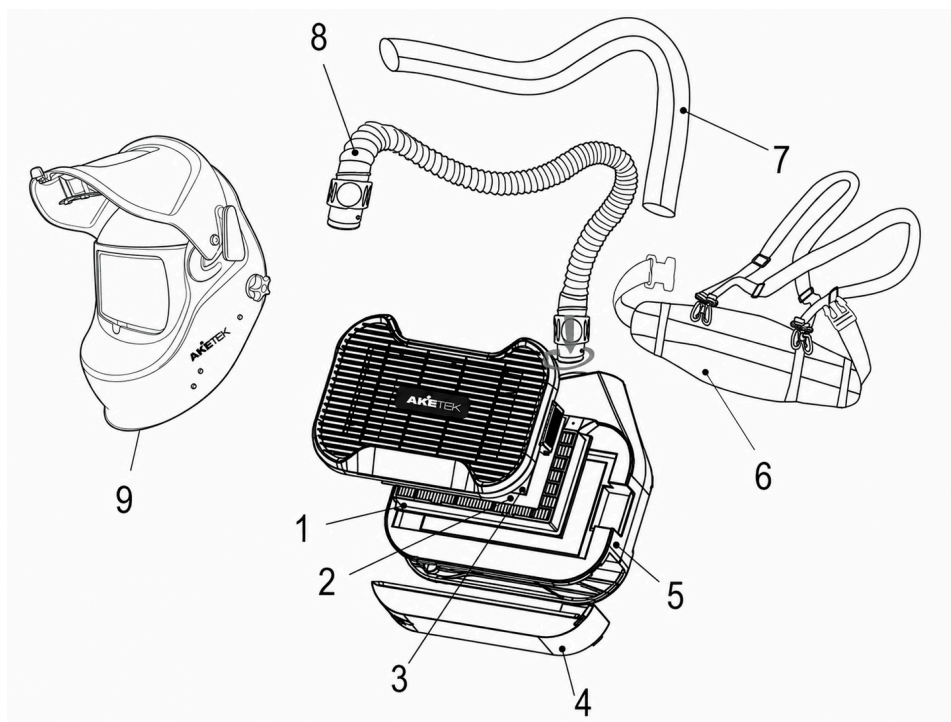
Trocken bei -10°C bis +50°C und unter 80% relativer Luftfeuchte lagern; empfohlen sind +5°C bis +25°C. In der originalen AKETEK®-AIR-Tasche vor direkter Sonne, Staub und luftgetragenen Verunreinigungen schützen.

10. Ersatzteile

Die folgenden Teile des Atemschutzgeräts passen sowohl zu VIEW AIR als auch zu Lift-Up AIR. Nur die Helmschale ist modellspezifisch.



Aketek VIEW AIR



Aketek Lift-Up AIR

Teil	Artikelnummer
P3-HEPA-Partikelfilter	81001
Aktivkohle-Vorfilter	80005
Funkensperre	15030
AIR-Akku	82001
AIR-Gebläseeinheit	15002
Gürtel und Schultergurte	15015
Schlauchschutz	15005
Luftschlauch	15001
Lift-Up-AIR-Helmschale	12109
VIEW-AIR-Helmschale	12009

11. Fehlerbehebung

Vor jeder Fehlerbehebung den kontaminierten Bereich verlassen.

Problem	Lösung
Filteralarm bleibt an	Filter ersetzen. Helfen neue Filter nicht, weitere Luftstromhindernisse einschließlich Schlauch prüfen. Bei anhaltendem Alarm den Support kontaktieren.
Akkualarm	Akku sofort an einem sicheren Ort laden. Bleibt der Alarm bei vollem Akku bestehen, kann ein Austausch nötig sein.

Problem	Lösung
Luftstromalarm	Schlauch auf Knicke oder Verstopfung und Auslass auf freien Durchgang prüfen. Bei anhaltendem Alarm den Support kontaktieren.
Kurze Akkulaufzeit	Hoher Druckverlust belastet das Gebläse stärker; Filter wechseln. Auch ein gealterter Akku kann ersetzt werden müssen.
Gebläseeinheit startet nicht	Ladung und korrekten Anschluss des Akkus prüfen. Bei weiterem Ausfall den Support kontaktieren.
Geruch oder Geschmack von Schadstoffen	Bereich sofort verlassen. Korrekten Sitz und Eignung der Filter für die Gefahr prüfen; alte Filter ersetzen. Gesichtsabdichtung auf Schäden oder schlechten Sitz prüfen, auch durch Gesichtshaare.
Akku lädt nicht	Prüfen, ob die Batterie richtig im Ladegerät sitzt. Die Umgebungstemperatur muss zwischen 0°C und +40°C liegen. Die Kontakte auf Korrosion prüfen.

12. Technische Daten

Merkmal	Spezifikation
Luftstrom: niedrig / hoch	190 / 210 l/min
Betriebstemperatur	-5°C – +55°C
Wiederaufladbarer Akku	3300 mAh
Laufzeit: niedrig / hoch	16 h / 13 h
Filter / Klasse	HEPA / TH3P; P3 TH3
Gebläse	Bürstenlos
Gewicht	1,65 kg
Abmessungen	200 × 190 × 70 mm
Genannte Norm	EN 12941
Garantie für Gebläseeinheit und Akku	1 Jahr
Alarme	Niedriger Batteriestand: akustisch und optisch. Niedriger Luftstrom: akustisch, optisch und Vibration.

13. Produktkennzeichnungen

Die Symbole auf dem Produkt sind unten erklärt. Die Tabelle zeigt die Schutzklassen nach EN 12941.

	CE 1024 — CE-Kennzeichnung und notifizierte Stelle
	Mindest-/Höchsttemperatur



Trocken halten



Verwendbar bis

Klasse	Maximale Leckage nach innen (%)	Maximaler Filterdurchlass (%)
TH1	10	10
TH2	2	2
TH3	0,2	0,2

14. Konformität und notifizierte Stelle

EU-Baumusterprüfung, Modul C2, nach EN 12941:2023, durchgeführt durch:

Research Institute for Labour and Social Affairs, Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1 – Nové Město, Tschechien.

Kennnummer der notifizierten Stelle: 1024.

Die Konformitätserklärung ist unter www.aketek.com verfügbar. Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates.

15. Garantie

Gebläseeinheit und Akkus haben bei normalem Gebrauch ein Jahr Garantie auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für den Helm-ADF gilt eine separate zweijährige Garantie. Vorgesehen sind Reparatur, Ersatz oder Erstattung fehlerhafter Produkte oder Teile. Originalrechnung und Seriennummer aufbewahren. Die Garantie schließt mittelbare und Folgeschäden sowie Schäden durch Manipulation, Fehlgebrauch, Misshandlung, falsche Wartung, Fremdteile oder Änderungen aus.

16. Entsorgung und Hersteller



Nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt enthält elektrische Bauteile und ist als Elektroaltgerät zu behandeln. Örtliche Vorschriften zur Batterieentsorgung beachten. Bei Fragen den Aketek-Support kontaktieren.

Hersteller: Aketek Industries AB, Bernhard Erikssons väg 1B, SE-791 32 Falun, Schweden. USt-ID: SE556594164701. Website: www.aketek.com.

Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden, um die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Anleitung sicherzustellen, wird für Fehler oder Auslassungen keine Gewähr oder Haftung übernommen. Aketek Industries AB behält sich vor, die Spezifikationen des beschriebenen Produkts jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



Haftungsausschluss

Obwohl alle Anstrengungen unternommen wurden, um die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Anleitung sicherzustellen, kann keine Gewähr oder Haftung für Fehler oder Auslassungen übernommen werden. Aketek Industries AB behält sich das Recht vor, die Spezifikation des beschriebenen Produkts jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Website www.aketek.com. Dieses Dokument entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates.